

# Elisabeth Gebetsberger

Walchen 36  
4870 Vöcklamarkt  
Austria

**Phone**

+43 676 944 2002

**E-Mail**

[elisabeth.gebetsberger@outlook.de](mailto:elisabeth.gebetsberger@outlook.de)

**Website**

[www.english-german-translator.com](http://www.english-german-translator.com)

## Personal Profile

*"I am a diligent, reliable and well-organized language professional who has developed high levels of cultural sensitivity. My translations are thoroughly researched and carried out professionally, using state-of-the-art CAT tools and translation memory software. Specialized in the fields of economics, banking and finance, I have extensive knowledge of other areas as well, including transcreation, fashion and travel."*

## Objective

Seeking translation and proofreading jobs from clients all around the globe in order to use my sophisticated language and translation skills to help the world communicate.

## Professional Experience

**08/2019 – now**

### **Freelance Translator**

Translations, MTPE and proofreading jobs

Text types: economics, marketing, engineering, product descriptions for fashion and beauty products, manuals (UI terms), websites and general content

**06/2018 – 08/2018**

### **Translation, Proofreading and Project Management**

Kern Global Language Services

Internship. Gained hands-on experience dealing with translation processes. Responsible for project and quality management.

Translated and proofread a variety of text types. Met deadlines consistently.

Languages: English, Spanish and French into German.

**03/2005 – 12/2016**

### **Flight Attendant**

Austrian Airlines / Deutsche Lufthansa AG

Responsible for safety and security on short and long-haul flights.

Administered first aid to passengers when required.

Served meals and refreshments. Made announcements in German and English.

## Education

- 09/2016 – 07/2019**      **SDI Munich, Professional College, Germany**  
**Course:** Translation and Interpreting  
**Languages:** English and Spanish.  
Voluntary participation: French (2 years)  
**Specialty subject:** Economics  
**Qualification:** State-Certified Translator, grade average: 1.54
- 09/2002 – 07/2007**      **HLW Vöcklabruck, Austria**  
Concentrations: Economics and Human Ecology  
Cooking and Serving for the Upscale Gastronomy  
Foreign languages: English and French

## Skills

**Microsoft Office** Excellent proficiency    **CAT Tools Trados / Multiterm** Excellent command  
**German /** Native speaker    **English /** C2    **Spanish /** C1    **French /** B2-C1    **Russian /** A2

## Further Training

- 2017**      **Spanish Course**  
Canarias Cultural, Santa Cruz de Tenerife, Spain
- 2015**      **French Course**  
Idiom Language Professionals, Nice, France
- 2014**      **Workshop: Conflict Management on Board**  
Lufthansa, Munich, Germany
- 2012**      **Russian Course**  
Derzhavin Institute, St. Petersburg, Russia
- 2011**      **Workshop: Intercultural Communication**  
Lufthansa, Munich, Germany
- 2009/10**      **Berlitz 4-Language Course**  
**Workshop: Conflict Management**  
**Workshop: Business Across Borders**  
**Workshop: Impressive Presenting**  
Berlitz, Linz
- 2006**      **Spanish Course**  
Lenguaviva, Sevilla, Spain

## Activities

Reading Sports Travel